



TP-CS 18/165 Li BL

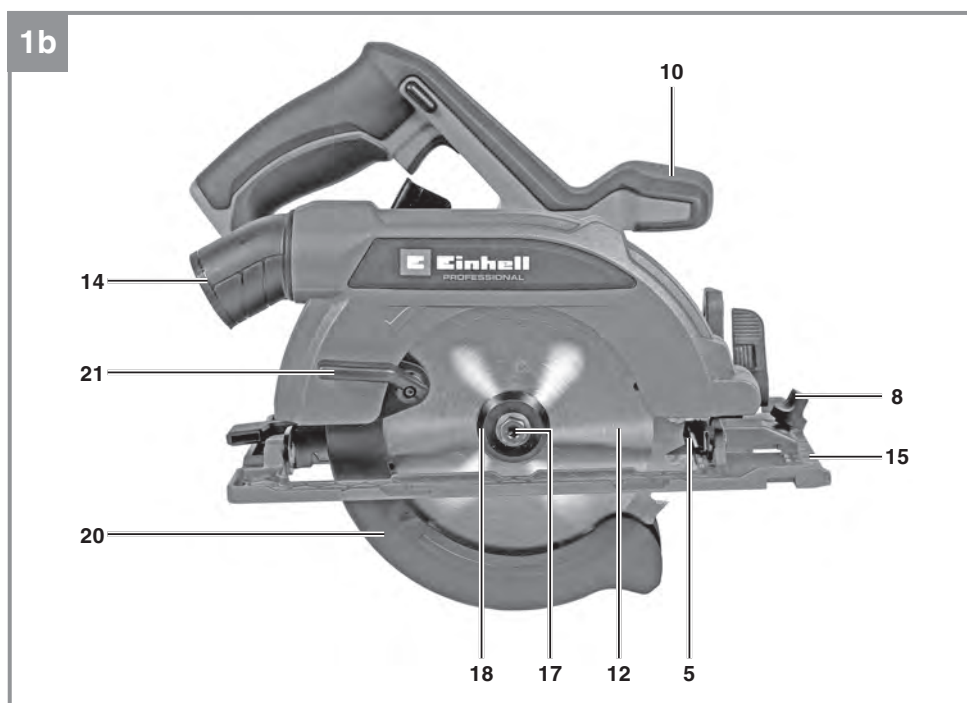
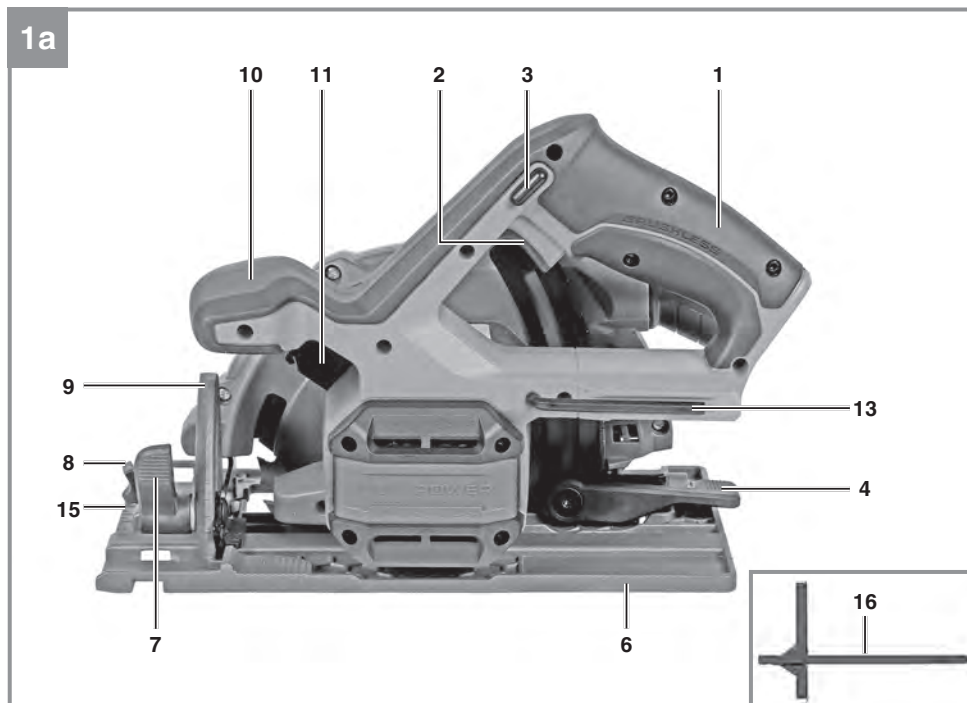
UKR Оригінальна інструкція з
експлуатації
Акумуляторна ручна
циркулярна пила

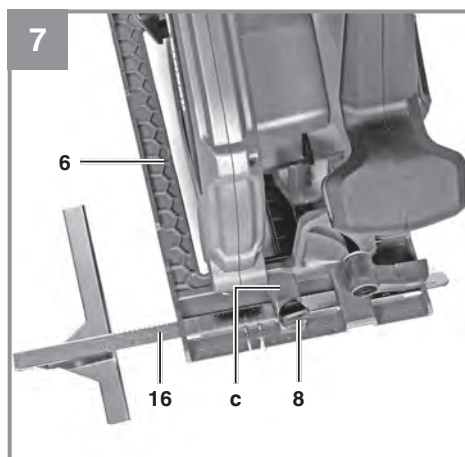
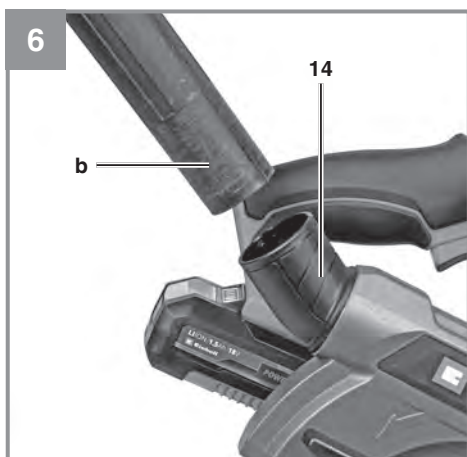
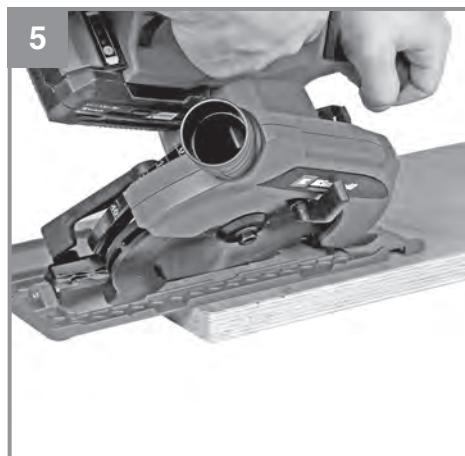
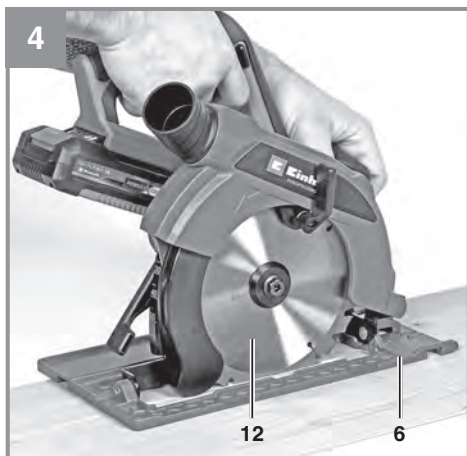
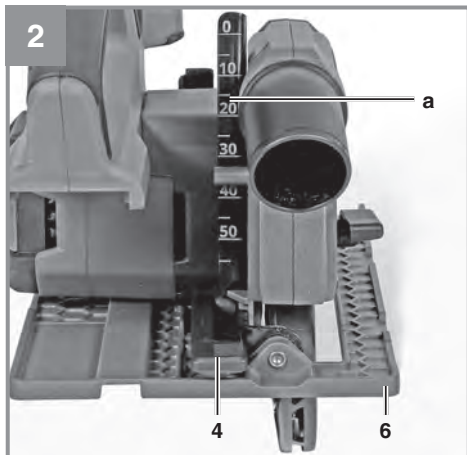


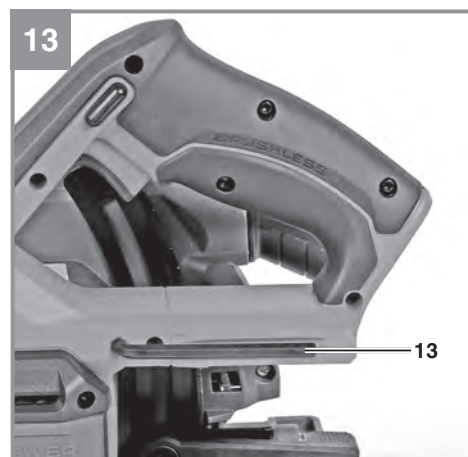
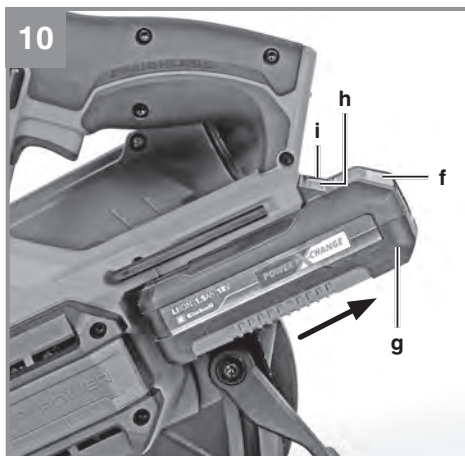
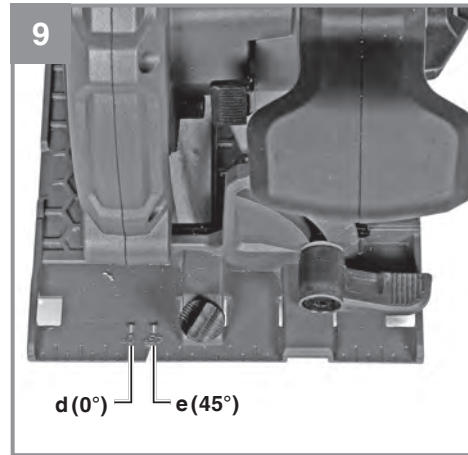
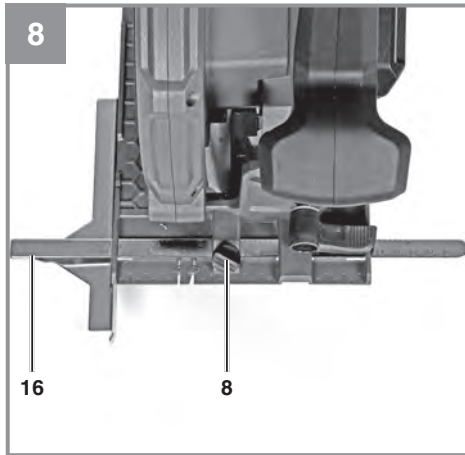
Art.-Nr.: 43.312.25

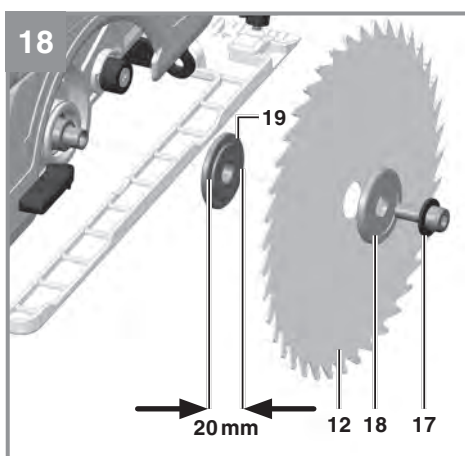
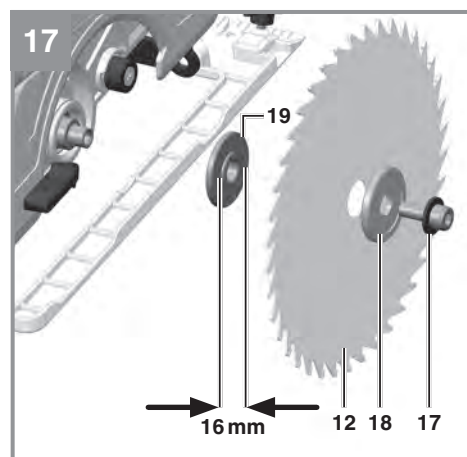
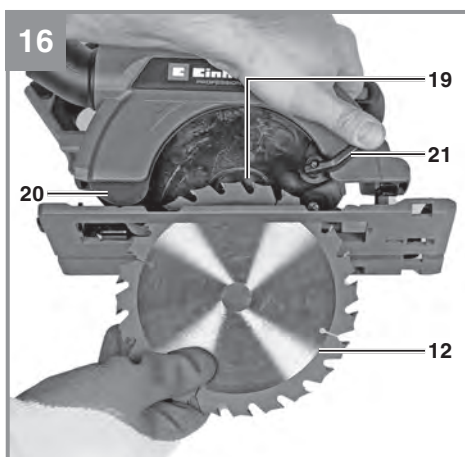
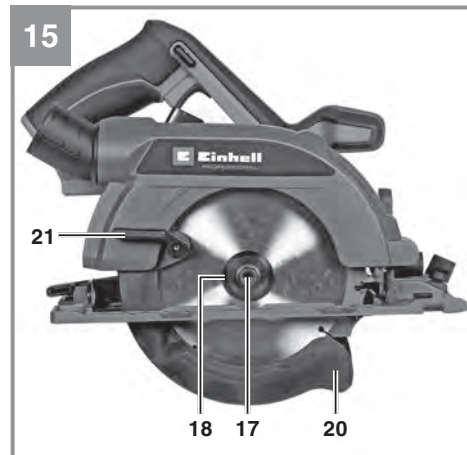
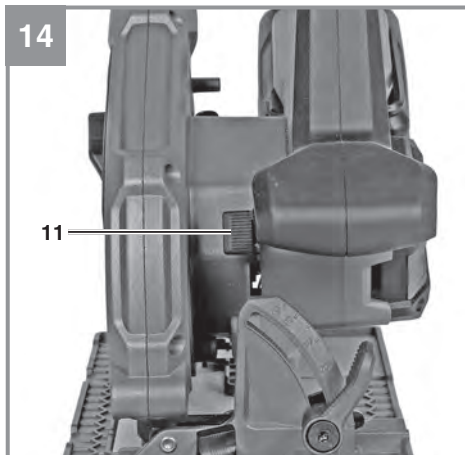


I.-Nr.: 21013









19

1



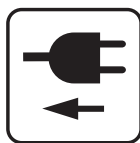
2



3



4



5



6

Небезпека!

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

Пояснення символів (Мал. 19)

1. **Небезпека!** - Прочитайте інструкцію для зменшення ризику травмування.
2. **Увага! Захищайте органи слуху.** Шум може спричинити втрату слуху.
3. **Увага! Використовуйте маску, яка захищає від вдихання пилу.** Під час обробки деревини або інших матеріалів може утворюватись небезпечний для здоров'я пил!
4. **Увага! Одягайте захисні окуляри.** Іскри, що утворюються під час роботи, а також і частинки абразиву, стружка та пил можуть спричинити втрату зору.
5. **Від'єднайте акумулятор!**
6. **Обережно! Не дивіться в промінь світла.**

1. Вказівки з техніки безпеки**Небезпека!**

Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки. Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.

Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.

2. Опис приладу і об'єм поставки**2.1 Опис приладу (Мал. 1a/1b)**

1. Рукоятка
2. Перемикач ВКЛ/ВИКЛ
3. Фіксатор перемикача ВКЛ/ВИКЛ.
4. Фіксуєчий важіль для регулювання глибини різання
5. LED лампа підсвітлення
6. Підшва
7. Фіксуєчий важіль для налаштування кута
8. Фіксуєчий гвинт для паралельного упору

9. Шкала для кута різу
10. Додаткова ручка
11. Фіксатор шпинделя
12. Пиляльний диск
13. Ключ для заміни пиляльного диска
14. Роз'єм пиловідведення
15. Напрямник лінії різу
16. Паралельний упор
17. Гвинт фіксації пильного диска
18. Затискний фланець
19. Фланець для заміни
20. Маятниковий захисний кожух
21. Важіль для захисного кожуха

2.2 Об'єм поставки

Будь ласка, перевірте комплектність виробу відповідно до описаного об'єму поставки. Згенеруйте гарантійний талон за посиланням <https://service.einhell.ua/>, обов'язково зверніть увагу на інформацію про умови гарантії.

- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використувані під час транспортування (якщо є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

Небезпека!

Прилад та опакування не є іграшками для дітей. Дітям заборонено гратись пластиком, торбинками, плівкою та дрібними деталями. Існує небезпека їх проковтування та небезпека задусення!

- Акумуляторна циркулярна пила
- Пиляльний диск
- Ключ для заміни пиляльного диска
- Паралельний упор

3. Використання за призначенням

Акумуляторна ручна циркулярна пила призначена для виконання прямих різів у деревині, деревинних матеріалах та пластику. Під час роботи з пластиковими заготовками слід уникати перегрівання зубців пильного диска, щоб не розплавити пластик.

Пристрій слід використовувати тільки згідно з його призначенням. Жодне інше використання притрою, що виходить за вказані межі, не відповідає його призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання пристрою не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

4. Технічні параметри

Напруга живлення:18 В DC
 Тип двигуна: безщітковий
 Оберти без навантаження:5000 об/хв
 Глибина різку при 90°:59 мм
 Глибина різку при 45°:44 мм
 Пиляльний диск:Ø 165 мм
 Діаметр тримача диску:Ø 16/20 мм
 Товщина диску:1.8 мм
 Вага:3.0 кг

Небезпека!

Шум і вібрація

Параметри шумів та вібрації визначені у відповідності з EN 62841.

L_{pA} рівень звукового тиску94 дБ(А)
 K_{pA} похибка3 дБ
 L_{WA} рівень звукової потужності102 дБ(А)
 K_{WA} похибка3 дБ

Носіть навушники. Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Загальні параметри коливань (векторна сума трьох напрямків) визначені у відповідності з EN 62841.

Рукоятка

Значення емісії коливань $a_{h,w} = 1,358 \text{ м/с}^2$
 K похибка = 1.5 м/с^2

Додаткова ручка

Значення емісії коливань $a_{h,w} = 1,622 \text{ м/с}^2$
 K похибка = 1.5 м/с^2

Зазначені рівні вібрації та значення шуму були виміряні відповідно до набору стандартизованих критеріїв і можуть бути використані для порівняння одного інструменту з іншим.

Зазначені рівні вібрації та значення шуму також можна використовувати для початкової оцінки впливу.

Попередження:

Рівні вібрації та шуму можуть відрізнятися від зазначеного рівня під час фактичного використання, залежно від способу використання інструменту, особливо від типу заготовки, для якої він використовується.

Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня.

- Використовуйте тільки бездоганно працюючий пристрій.
- Регулярно чистіть пристрій.
- Пристосуйтеся до роботи пристроєм.
- Не перевантажуйте пристрій.
- При необхідності обслуговуйте пристрій.
- Вимикайте пристрій, якщо не працюєте.

Увага!

Залишкові ризики

Навіть при належному використанні даного електроінструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного електроінструмента:

1. Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респіраторами.
2. Ураження органів слуху, якщо нехтувати належними засобами захисту слуху.
3. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання та неналежного техобслуговування.

5. Перед початком роботи

Попередження!

Перед налаштуванням пристрою завжди від'єднуйте акумулятор.

5.1 Налаштування глибини різку (Мал. 2/3)

- Відпустіть фіксуючий важіль для регулювання глибини різання (4).
- Встановіть підшву пилки (6) на поверхню заготовки. Підніміть пилку так, щоб пиляльний диск (12) опустився на потрібну глибину різку (а).
- Знову зафіксуйте важіль (4). Переконайтесь, що він затиснутий надійно.

5.2 Поворот під кутом (Мал. 4/5)

- Стандартний кут між підшвою (6) та пиляльним диском (12) становить 90°. При необхідності можна виконувати різні під кутом.
- Відпустіть фіксуючий важіль для встановлення кута (7).
- Встановіть потрібний кут (до ~45°), контролюючи значення за шкалою кута різку (9).
- Затягніть важіль (7) та перевірте фіксацію.

5.3 Пиловідведення (Мал. 6)

- Під'єднайте відповідний пиłosос до роз'єму пиловідведення (14). Це покращить видимість та захистить здоров'я.
- Пам'ятайте: пил може бути небезпечним. Дотримуйтеся розділу "Вказівки з техніки безпеки".
- Важливо: пиłosос повинен бути сумісним з матеріалом, який ви обробляєте.
- Переконайтесь, що всі з'єднання виконані правильно.

5.4 Паралельний упор (Мал. 7/8)

- Паралельний упор (16) дозволяє виконувати рівні паралельні різні.
- Відпустіть фіксуючий гвинт паралельного упору (8) на підшві (6).
- Вставте упор (16) у напрямку (с) на підшві (6) (Мал. 7)
- Встановіть потрібну відстань і затягніть гвинт (8).
- Для роботи: притисніть упор (16) до краю заготовки та починайте різ.

Важливо: завжди виконуйте пробний різ на шматку непотрібної деревини.

5.5 Лінійний напрямник (Мал. 9)

За допомогою напрямника лінії різку (15) можна точно вести пилку по нанесеній лінії.

Використовуйте мітку (d) для різку під 0°/90° і мітку (e) для різку під 45°.

Інформацію про налаштування кута див. 5.2

Важливо! перед початком роботи виконайте пробний різ.

5.6 Зарядження акумулятора (Мал. 10-11)

1. Зніміть акумулятор (g) з ручки, натиснувши на фіксуючу кнопку (f) вниз.
2. Вставте кабель живлення зарядного пристрою (j) у розетку. Зелений LED сигнал почне блимати.
3. Вставте акумулятор в зарядний пристрій.

У розділі 10 "Індикатор зарядного пристрою" ви знайдете таблицю з поясненнями LED індикації зарядного пристрою.

Важливо!

Акумулятор і зарядний пристрій слід використовувати лише в сухих умовах і за температури навколишнього середовища 10-40°C.

Зберігайте акумулятор, акумуляторний інструмент і зарядний пристрій у сухому місці за температури навколишнього середовища: Акумулятор = 10-20°C; Акумуляторний інструмент і зарядний пристрій = 10-40°C.

Якщо акумулятор не заряджається, перевірте:

- Чи є напруга у розетці
- Чи правильно вставлений акумулятор у зарядний пристрій.

Якщо акумулятор все ще не заряджається, зверніться до Сервісного Центру.

При пересилці чи утилізації акумуляторів, упакуйте кожен з них у окремий пластиковий пакет для того, щоб запобігти короткому замиканню і пожежі.

Для довгосторочної роботи акумулятора треба забезпечити своєчасне його зарядження. Якщо ви помітили, що потужність пристрою падає, Вам потрібно зарядити акумулятор. Ніколи повністю не розряджайте акумулятор, це може призвести до його пошкодження.

5.7 Індикатор заряду акумулятора (Мал. 10 – поз. h)

Натисніть на кнопку індикатору заряду (i). Індикатор заряду (h) покаже статус заряду акумулятора за допомогою 3 LED вогників.

Світяться всі 3 LED:

Акумулятор повністю заряджений.

Світяться 2 чи 1 LED:

Акумулятор має достатній рівень заряду.

1 LED блимає:

Акумулятор розряджений, зарядіть його.

Блимають всі LED:

Температура акумулятора занадто низька чи висока. Вийміть акумулятор з обладнання, залиште при кімнатній температурі на одну добу. Якщо несправність повторюється, це означає, що акумуляторн зазнав повного розряду та несправний. Вийміть акумулятор з обладнання. Ніколи не використовуйте та не заряджайте несправний акумулятор.

6. Експлуатація

Попередження!

Перед налаштуванням пристрою завжди від'єднуйте акумулятор.

6.1 Робота з ручною циркулярною пилкою

- Тримайте пилку за рукоятки (1 і 10) — це гарантує безпечну роботу.
- Маятниковий захисний кожух (20) автоматично відсувається заготовкою під час різання.
- Не застосовуйте силу! Рух повинен бути плавним і рівномірним.
- Відрізана частина має знаходитися праворуч від пилки — це забезпечує максимальну площу опори.

- Ведіть пилку точно по лінії, використовуючи напрямні мітки.
- Маленькі деталі обов'язково затискайте - ніколи не тримайте руками.
- Обов'язково використовуйте захисні окуляри.
- Не працюйте пошкодженими або тріснутими пиляльними дисками.
- Не використовуйте фланці/гайки, що не відповідають діаметру посадкового отвору диска.
- Не уповільнюйте диск руками або бічним тиском.
- Перевірте справність маятникового захисного кожуха: він не повинен заїдати і повинен сам повернутись у початкове положення.
- Перед роботою переконайтесь у надійності всіх налаштувань та захисних елементів.
- Під'єднайте пиловідведення (14), якщо потрібно.
- Заборонено фіксувати рухомий захисний кожух у зафіксованому відкритому положенні.

6.2 Використання циркулярної пилки

- Відрегулюйте глибину різки, кут та паралельний упор (див. 5.1, 5.2, 5.4).
- Не вмикайте пилку, доки не встановлено пиляльний диск.
- Встановіть підшву на заготовку — диск не повинен торкатися матеріалу.
- Тримайте пилку обома руками.

6.3 Включення/Виключення (Мал. 12)

Для включення:

Натисніть одночасно кнопку блокування (3) та перемикач ВКЛ/ВИКЛ (2)

- Дочекайтесь, доки диск набере повну швидкість, і лише тоді починайте різ, з легким натиском.

Для виключення:

Відпустіть кнопку блокування та перемикач ВКЛ/ВИКЛ - інструмент автоматично зупиниться

- Якщо ви відпустите ручку, обладнання автоматично вимкнеться, що означає, що воно не може випадково спрацювати.
- Не закривайте вентиляційні отвори при роботі.
- Не зупиняйте диск після виключення бічним тиском.
- Важливо! Не кладіть пилку, доки диск повністю не зупиниться.

Важливо! зробіть пробний різ на непотрібній заготовці.

6.4 Заміна пиляльного диска (Мал. 13-18)

Попередження!

Перед налаштуванням пристрою завжди від'єднуйте акумулятор.

Використовуйте лише диски, що відповідають стандарту EN 847-1 і типу встановленого диска.

Попередження!

Не використовуйте шліфувальні диски!

Діаметр диска повинен відповідати параметрам пилки!

Використовуйте тільки рекомендовані пиляльні диски!

Використовуйте ключ для диска (13), який знаходиться у корпусі. За необхідності витягніть ключ з корпусу (Мал. 13).

Важливо. Ручну циркулярну пилку не можна експлуатувати, якщо в неї вставлено ключ для пиляльного диска (13).

- Натисніть фіксатор шпинделя (11).
- Відкрутіть гвинт фіксації диска (17) ключем (13).
- Відсуньте маятниковий кожух (20), використовуючи важіль (21).
- Зніміть фланець (18) та диск (12) вниз.
- Очистіть фланець, встановіть новий диск, враховуючи напрям обертання.
- Пилка оснащена змінним фланцем (19) для дисків з посадковим отвором 16 мм або 20 мм.
- Для 16 мм — встановіть фланець (19) як на малюнку 17.
- Для 20 мм — встановіть фланець (19) як на малюнку 18.
- Очистіть фланець (18) і встановіть його разом з новим пиляльним диском. Зверніть увагу на напрямок обертання (див. стрілку на захисному кожусі та пиляльному диску).
- Затягніть гвинт, щоб закріпити пиляльний диск (17), перевірте, чи він обертається рівно.
- Перш ніж натискати вимикач увімкнення/вимкнення, переконайтеся, що пильний диск правильно встановлено, рухомі частини обертаються плавно, а затискні гвинти надійно затягнуті.

6.5 LED лампа (Мал. 1/Item 5)

LED-лампа (5) вмикається автоматично при натисканні кнопки блокування (3) та полегшує роботу при поганому освітленні.

7. Чистка, обслуговування і замовлення запчастин

Небезпека!

Перед чисткою пристрою завжди від'єднуйте акумулятор.

7.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально чистими. Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад одразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода.

7.2 Обслуговування

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

7.3 Замовлення запчастин:

Для замовлення запчастин вкажіть наступне:

- Тип і модель пристрою
- Артикульний номер пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Артикульний номер запчастини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці www.einhell-service.com. Замовлення запчастин Ви можете зробити у відповідному розділі на сайті www.einhell.ua.

8. Утилізація і переробка

Прилад знаходиться в упаковці, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це опакування є сировиною, яка придатна для вторинного використання або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутись до місцевої адміністрації.

9. Зберігання

Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання - від 10 до 40 °C. Зберігайте електроінструмент в оригінальному опакуванні.

10. Індикатори зарядного пристрою

Стан індикатора		Значення і дії
Червоний світлодіод	Зелений світлодіод	
Не горить	Блимає	Готовність до експлуатації Зарядний пристрій підключений до мережі живлення і готове до експлуатації, акумулятор не в зарядному пристрої.
Горить	Не горить	Зарядження Зарядний пристрій заряджає акумулятор в режимі швидкої зарядки. Інформацію о тривалості зарядки можна знайти безпосередньо на зарядному пристрої. Вказівка! В залежності від фактичного стану заряду акумулятора фактичний час зарядки може трохи відрізнятись від зазначених значень.
Не горить	Горить	Акумулятор заряджений і готовий до використання. Після цього активується режим дбайливої зарядки до повного зарядження акумулятора. Для цього залиште акумулятор в зарядному пристрої на 15 хвилин довше вказаного часу. Дія Вийміть акумулятор з зарядного пристрою. Від'єднайте зарядний пристрій від мережі живлення.
Блимає	Не горить	Дбайлива зарядка Зарядний пристрій в режимі дбайливої зарядки. З метою забезпечення безпеки, акумулятор заряджається повільніше, а для зарядки необхідно більше часу. Це може бети спричинено деякими причинами: - Акумулятор довгий час не заряджався. - температура акумулятора поза оптимального діапазону. Дія Дочекайтесь завершення процесу зарядки, незважаючи на це, акумулятор може продовжувати заряджатись.
Блимає	Блимає	Несправність Зарядка неможлива. Акумулятор пошкоджений. Дія Заборонено заряджати несправний акумулятор. Вийміть акумулятор з зарядного пристрою.
Горить	Горить	Порушення температурного режиму Зависока (наприклад, пряме сонячне світло) чи занижка (нижче 0 °C) температура акумулятора. Дія Вийміть акумулятор і помістіть його на зберігання при кімнатній температурі (близько 20 °C) на 1 день.



D Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
F Déclaration de conformité: Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article
I Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel
S Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
CZ Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
SK Vyhlasenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
NL Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
E Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
FIN Standardinmukaisuustodistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle
SLO IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
H Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkhez
RO Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul
GR Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα
P Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo

HR IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
TR Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
RUS Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
LV Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
LT Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminys atitinka ES direktyvą ir standartus
PL Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
BG Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
UKR Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
MK Izjava za soobraznost: Izjavујамо сообразност со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли
N Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
IS Samræmisýfirlýsing: Við útskrðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

Akku-Handkreissäge* TP-CS 18/165 Li BL (Einhell)

- | | |
|---|--|
| ☐ 2014/29/EU | ☒ 2006/42/EC |
| ☐ 2005/32/EC_2009/125/EC | ☐ Annex IV
Notified Body:
Reg. No.: |
| ☐ (EU)2015/1188 | |
| ☐ 2014/35/EU | ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC |
| ☐ 2006/28/EC | ☐ Annex V |
| ☒ 2014/30/EU | ☐ Annex VI |
| ☐ 2014/32/EU | Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A) |
| ☐ 2014/53/EU | P = kW; L/O = cm |
| ☐ 2014/68/EU | Notified Body: |
| ☐ (EU)2016/426 | ☐ 2012/46/EU_(EU)2016/1628 |
| Notified Body: | Emission No.: |
| ☐ (EU)2016/425 | |
| ☒ 2011/65/EU_(EU)2015/863 | |

Standard references: EN 62841-1; EN 61841-2-5; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 24.01.2024

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Nigel Yang/Product-Management

First CE: 2024
Art.-No.: 43.312.25 I.-No.: 21013
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR026499
Documents registrar: Christoph Egginger
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* GB Cordless Handheld Circular Saw - F Scie circulaire portable - I Sega circolare a batteria - DK/N Akku-håndrundsav - S Batteridrevnen handcirkelsåg - CZ Akumulátorová ručná kotoučová - SK Akumulátorová ručná okružná píla - NL Accu-handcirkelzaag - E Sierra circular de mano con batería - FIN Akkukäyttöinen käsipyörösaha - SLO Akumulatorska ročna krožna žaga - H Akkus-kézi körfűrész - RO Ferăstrău circular manual cu acumulator - GR Δυσκοπίο χειρ. με μπαταρία - P Siera circular manual sem filo - HR/BIH Akumulatorska ručna kružna pila - RS Akumulatorska ručna kružna testera - PL Akumulatorowa ręczna pilarka tarczowa - TR Akülü sunta kesme - RUS Аккумуляторная дисковая ручная пила - EE Akuga käsilõikeaag - LV Akumulatora rokas ripzāģis - LT Akumulinis rankinis diskinis pjūklas - BG Аккумуляторна ръчна дискова резачка - UKR Аккумуляторна дискова пила - MK Рачна кружна пила на батерии